T079 BL IX (28) 1450 Căn Bản Thuyết Nhất Hữu Bộ Tỳ Nại Da Phá Tăng Sự Q9

Tạng Luật (Linh Sơn Pháp Bảo)

CAÊN BAÛN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ
TYØ NAÏI DA PHAÙ TAÊNG SÖÏ
QUYEÅN 9

/XÛFÓRÛ
YXD7KDËQJTXDÄQQØÖÛF.LHÂXWDÛWODQJKHWLQ6DPRÄQ .LHÂX ÓDÛSPDÓD× ÓHÃQQØÖÛFPÎQK KLHÆQ ÓDQJ ÖÝ WURQJ YØÖÚQ &DÃSFRÄÓRÆF UØÚQJ 7KHÆ ÓDWKDÚQK7KDÃWODSKLHÆWYDÚ QJKH7KHÃ WRÄQQRÛL uWDÓD× FKØÛQJTXDÝ $ QDÆXÓDODWDPPLHÆXWDPERÂÓHÂv 9XD OLHÂQ ÓHÃQ FKRÅ 7KHÃ WRÄQ VDX NKL WKDÌPKRÝLURÂLQJRÂLPRÆWEHÄQKRÝL3KDÆW uWRÄLQJKH7KHÃ WRÄQFKØÛQJTXDÝ $ QDÆXÓDODWDPPLHÆXWDPERÂÓHÂ ODÑL FRÛ QJØÖÚL QRÛL .LHÂXÓDÛSPD FKØÛQJ TXDÝ$QDÆXÓDODWDPP LHÆXWDPERÂÓHÂQKØWKHÃKDÛFKDÜQJSKDÝLQJØÖÚLDÃ\ KXÝ\E DÛQJ7KHÃWRÄQKD\VDR"1JDÚLFKØÛQJTXDÝQDÚ\ODÚYRÑQJQRÛLQD ÌQJFKØÛQJ KD\WKDÆWÓØÖÑFYÎFKDÛQKSKDÛSPDÚ QRÛLKD\ODÚ WXÚ\WKXDÆQSKDÛSPDÚ QRÛL" 1HÃXFRÛQJØÖÚLQRÛL7KHÃWRÄQ FKØÛQJTXDÝ$QDÆXÓDODWDPPLHÆXWDPERÂÓHÂ PDÚFRÛQJØÖÚ LNÏFKQDÑQÓDÝSKDÛWKÎKDÛNKRÄQJSKDÝLODÚVØÑVÕQKXÑFKD \VDR"v 7KHÃ WRÄQQRÛL uQHÃXFRÛ QJØÖÚL QRÛL ODÚ WD ÓD× FKØÛQJ TXDÝ $QDÆXÓDODWDP PLHÆXWDPERÂÓHÂWKÎOÖÚLÓRÛNKRÄQJFRÛFKØÛQJFØÛ FRÚQWDWKÎWKDÆWÓD×FKØÛQJ TXDÝÓRÛ1HÃXFRÛDLOXDÆQQ DÑQSKÈEDÛQJWKÎNKRÄQJWKDÚQKYÎVDRYÎWDÓD×WKDÆW FKØÛQJTXDÝ$QDÆXÓDODWDPPLHÆXWDPERÂÓHÂvYXDQRÛL u.LHÂXÓDÛSPD QRÛLODÚWDÓD×WKDÆWFKØÛQJTXDÝ$QDÆXÓD ODWDPPLHÆXWDPERÂÓHÂWRÄLNKRÄQJ WKHÇWLQÓØÖÑFYÎVD RYÎFDÛFQJRDÑLÓDÑRN\ÚOD×RPDÚ.LHÂXÓDÛSPDELHÃWÓHÃQ ÓRÛODÚ/XÑFVØ %RÇWKÏFKQRD0DJLDÚOHÄFDÄX[DWØÝ6DQ[DÚGDW\ÚODÓRÂ WØÝ 1LNLHÂQÓDÚQKD×ÓHÂWØÝ&DFDÂXÓD

Ú&DFKLHÄQGLHÄQ$N\ÚÓDÚVXÛ\[DÛ .KDÄP EDÚOD/XÑFVØQDÚ \FRÚQFKØDFKØÛQJÓØÖÑFÓDÑRTXDÝYRÄWKØÖÑQJKXRÃQJFKL6D PRÄQ.LHÂXÓDÛSPDODÚ QJØÖÚLWXRÇLWUHÝ PÖÛL[XDÃWJLDODÚPVDRFKØÛQJÓØÖÑF ÓDÑRTXDÝ ÓRÛ ÓØÖÑFv3KDÆWQRÛL uFRÛ ERÃQWKØÛ WX\QKRÝ QKØQJNKRÄQJQHÄQ FRL WKØÖÚQJ PRÆWODÚWXRÇLQKRÝGRÚQJ6D ÛWÓHÃOÐKDLODÚUDËQÓRÆFQKRÝEDODÚ ÓRÃP OØÝDQKRÝE RÃQODÚQJØÖÚL[XDÃWJLDWXRÇLWUHÝ9ÎVDRYÎQJØÖÚL[XDÃWJL DWXRÇLWUHÝ QHÃXFKØÛQJTXDÝ$ODKDÛQWKÎFRÛRDLÓØÛFOÖÛ Qv3KDÆWOLHÂQQRÛLNHÆ “Saùt-ñeá-lî ñuû töôùng tröôïng phu, Danh xöng, cha meï ñeàu thanh tònh,

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1* 6¸±4X\HÇQ

Thaáy treû neân kính troïng chôù khinh,
Ngöôøi trí khoâng neân khinh ngöôøi naøy.
Ñaïi vöông phaûi neân bieát,
Khoâng neân khinh tuoåi treû,
Ngöôøi naøy sau noái ngoâi,
Coù theå gaây tai haïi,
E sau seõ oaùn gheùt,
Vaäy nay neân toân kính.
Muoán baûo toaøn thaân maïng,
Ñöôïc lôïi ích veà sau,
Neân thuaän yù ngöôøi naøy,
Neân kính khoâng neân khinh.
Trong thoân hay ñoàng ruoäng,
Neáu Thaáy raén ñoäc nhoû,
Khoâng neân cho laø nhoû,
Ngöôøi trí neân lo sôï,
Vì raén tìm thöùc aên,
Neân boø ñi khaép nôi,
Neáu gaëp ñöôïc cô hoäi,
AÉt laøm toån haïi ngöôøi,
Muoán baûo toaøn thaân maïng,
Ñöôïc lôïi ích veà sau,
Caàn phaûi traùnh xa noù,
Vì theá khoâng neân khinh.
Ñoám löûa coù theå ñoát,
Taát caû ñeàu chaùy ñen, Vì theá khoâng neân khinh.

Ngöôøi trí chôù neân khinh,
Ñoám löûa tuy chöa to,
Cuûi nhieàu, löûa lan roäng,
Thieâu ñoát toån taát caû,
Thaønh aáp vaø thoân xoùm.
Muoán baûo toaøn thaân maïng,
Ñöôïc lôïi ích veà sau,
Caàn phaûi sôùm xa lìa,
Vì vaäy khoâng neân khinh.
Cho duø löûa höøng thaïnh,
Ñoát chaùy thaønh, thoân xoùm,
62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1*
6¸±4X\HÇQ

Tuy ñoát coû chaùy ruïi,
Qua ñeâm coû moïc laïi.
Neáu khinh ngöôøi ñuû giôùi,
Töï ñoát chaùy nghieäp laønh.
Con caùi vaø taøi saûn,
Nhaát tôøi tieâu taùn heát,
Cuõng nhö caây Ña la,
Chaët maàm khoâng moïc laïi.
Ai khinh thöôøng Bí-soâ,
Seõ khoâng toàn taïi laâu.
Muoán baûo toaøn thaân maïng,
Ñöôïc lôïi ích veà sau,
Thì khoâng neân khinh thöôøng.
Saùt-ñeá-lî ñuû töôùng,
Raén ñoäc vaø ñoám löûa,
Bí-soâ ñaày ñuû giôùi,
Ngöôøi trí khoâng neân khinh.
Muoán baûo toaøn thaân maïng,
Ñöôïc lôïi ích veà sau,
Thì khoâng neân khinh thöôøng”.
9XD7KDËQJTXDÄQYXLPØÚQJÓØÛQJGDÆ\ÓDÝQKOHÅ
3KDÆWURÂLUDYHÂ 6DX
ÓRÛ YXD 7KDËQJ TXDÄQ VDL VØÛ PDQJ WKØ ÓHÃQ FKR YXD
7ÔQKSKDÑQ ÖÝ WKDÚQK
.LHÃSW\ÝODWURQJWKØYLHÃW
uYXDQHÄQYXLPØÚQJ7KDÛLWØÝFXÝDYXDÓD×WKDÚQK

FKDÛQKJLDÛFÓØÖÑFSKDÛSFDPORÂÓHPQJKÕDO\ÛYLGLHÆXWKÏ
NKDËSFKRFKXÛQJ
VDQK NKLHÃQ KRÑ UDÃW KRDQ KÈv YXD ÓRÑF WKØ URÂL UDÃW
YXL PØÚQJ QKØQJ ODÑL
FKRÃQJWD\YDÚRFDÊPYÖÛLGDÛQJ YH× ØX VDÂX ³DÑL WKDÂQ
FXÝD YXD ODÚ 2¤ÓDÚGL
WKDÃ\YDÆ\OLHÂQKRÝLQJX\HÄQGRYXDQRÛL
uODÚPVDRWDNKRÄQJEXRÂQNKL7KDÛL
WØÝ1KDÃWWKLHÃWQJKÕDWKDÚQKWXNKRÇKDÑQKWDVDLVØÛÓ
HÃQWKDÌPWKÎKRÑFRÚQWUÖÝ
YHÂEDÛRWLQ QD\WDVDLVØÛÓLWKÎNKRÄQJFRÛDLWUÖÝYHÂED
ÛRODÑLv2¤ÓDÚGL WDÄX uWKDÂQ[LQTXDÓRÛJDÍS7KDÛLWØÝUR
ÂLVH×WUÖÝYHÂEDÛRWLQvYXDQRÛL uQKØ×QJVØÛ
JLDÝPDÚWDVDLÓLNKLÓHÃQFKRÅ7KDÛLWØÝÓHÂX[XDÃWJLDWK
RÑJLÖÛLFXÑWXÛFNKRÄQJ
DLWUÖÝYHÂQØ×D1D\VDLNKDQKÓLHNKDQKFX×QJVH×NKRÄQJW
UÖÝYHÂv2¤ÓDÚGL
WDÄX uWKDÂQQKDÃWÓÔQKVH×WUÖÝYHÂv9XDOLHÂQYLHÃWWKØ
WURQJWKØQRÛLNHÆ
“Keå töø khi thoï thai,
Mong sao Phaät tröôûng thaønh,
Ta töï tay nuoâi döôõng,
Nhöng trong loøng öu saàu,
Vì con nay tröôûng thaønh,
62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1*
6¸±4X\HÇQ

Coù raát nhieàu ñeä töû, Laøm ngöôøi khaùc ñöôïc vui, Coøn ta rieâng öu saàu. Xöa con coøn manh nha, Ta nuoâi lôùn töø nhoû, Con nay ñöôïc thaät quaû, Khoâng trôû laïi baùo aân. Khi con môùi ñaûn sanh, Phaùt theä nguyeän roäng lôùn, Thaønh Voâ thöôïng chaùnh giaùc, Ñoä voâ soá chuùng sanh , Nguyeän aáy nay thaønh töïu. Con khôûi taâm töø bi, Haõy ñeán thaønh cuûa ta, Ñoä ta vaø quyeán thuoäc”. 9LHÃW
[RQJ YXD JLDR FKR 2¤ÓDÚGL 2¤ÓDÚGL QKDÆQ WKØ OLHÂQ ÓL
ÓHÃQ WKDÚQK7KDÃWODSKLHÆWWUDÝLTXDEDQJDÚ\ÓØÖÚQJPÖÛL
ÓHÃQUØÚQJ7KHÆÓDYØÖÚQ &DÃSFRÄÓRÆF2¤ÓDÚGLÓHÃQFKRÅ
3KDÆWÓDÝQKOHÅURÂLGDÄQJWKØFKR3KDÆW 3KDÆW PÖÝWKØ
UDÓRÑFURÂL[HÃSODÑLÓHÇPRÆWEHÄQ2¤ÓDÚGLKRÝL3KDÆW
u7KHÃWRÄQFRÛ ÓL
ÓHÃQWKDÚQK.LHÃSW\ÝODNKRÄQJ"v3KDÆWÓDÛSODÚ VH×
ÓHÃQ'RWUØÖÛFNLD2¤ÓDÚ
GLODÚEDÑQWKDÄQWKLHÃWYÖÛL7KHÃWRÄQQHÄQQRÛL
uQHÃX7KHÃWRÄQNKRÄQJÓLWKÎ WRÄL VH×FØÖ×QJHÛS7KHÃWRÄQ

ÓLv7KHÃWRÄQQJKHURÂLOLHÂQQRÛLNHÆQKØWURQJOXDÆWFR
Û QRÛL/XÛFÓRÛ 2¤ÓDÚGLQRÛL u7KHÃ
WRÄQWRÄLSKDÝLWUÖÝYHÂ EDÛRWLQFKRYXD ELHÃW 7KHÃ
WRÄQVH× ÓHÃQWKDÚQK.LHÃSW\ÝODv3KDÆWQRÛL
u2¤ÓDÚGLVØÛ JLDÝ FXÝD 1KØ
ODLNKRÄQJSKDÝLQKØWKHÃv2¤ÓDÚGLKRÝL uVØÛ JLDÝ
FXÝD1KØODLWKÎQKØWKHÃ QDÚR"v3KDÆWQRÛL
uQJØÖÚL[XDÃWJLDODÚ VØÛ JLDÝ FXÝD1KØODLv2¤ÓDÚGLQRÛL
uWRÄLWUØÖÛFÓD× KØÛDYÖÛLYXDODÚ
ÓHÃQÓDÄ\URÂLQKDÃWÓÔQKVH× WUÖÝ YHÂ EDÛRODÑLv
3KDÆWQRÛL uRÄQJFØÛ ODÚPQKØOÖÚLÓD×
KØÛDNKRÄQJQHÄQODÚPWUDÛLQKØQJRÄQJ KD×\[XDÃWJLDURÂLP
ÖÛLWUÖÝYHÂ7URQJYRÄOØÖÑQJÓÖÚLÖÝTXDÛNKØÛNKLWX%RÂ
WDÛW KDÑQK ÓRÃLYÖÛLFKDPHÑ7KDÄQJLDÛRVØ2¤EDÓDÚGD
YDÚFDÛFWRÄQJLDÝ1KØODL NKRÄQJGDÛPWUDÛLOÖÚLGDÑ\v2¤Ó
DÚGLQJKHOÖÚLQDÚ\URÂLOLHÂQWÏQWKRÑYDÄQJWKHR
QRÛLUDÊQJ uFRQQD\[XDÃWJLDv3KDÆWQRÛL
uWKLHÆQODL%ÏVRÄv2¤ÓDÚGLOLHÂQ
WKDÚQKQJØÖÚL[XDÃWJLDÓDÂ\ÓXÝ
SKDÑPKDÑQK3KDÆWEDÝR2¤ÓDÚGL uWKDÂ\KD×\ WUÖÝYHÂQKØQJ
NKRÄQJQHÄQQKØWUØÖÛFNLDÓLWKDÜQJYDÚRWURQJFXQJYXD
PDÚ KD×\ÓØÛQJQJRDÚLFØÝDEDÝRVØÛJLDÝYDÚREDÛRYÖÛLYXDODÚ
FRÛ%ÏVRÄGRÚQJ7KÏFK FDPXRÃQJDÍS QHÃXYXDFKRYDÚRWKDÂ\P
ÖÛLÓØÖÑFYDÚR6DXNKLYDÚRURÂLQHÃX YXDKRÝLFRÚQFRÛ
%ÏVRÄ GRÚQJ7KÏFKFDQDÚRNKDÛFNKRÄQJWKÎWKDÂ\QHÄQÓDÛS
ODÚFRÛ QHÃXYXDKRÝL7KDÛLWØÝ7DÃWÓDÑWFRÛKÎQKGXQJYDÚ
SKXÑFVØÛFJLRÃQJQKØ

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1*
6¸±4X\HÇQ

WKDÂ\NKRÄQJWKÎWKDÂ\QHÄQÓDÛSODÚJLRÃQJQKØWRÄLNKRÄQJN
KDÛF1HÃXYXDEDÝR WKDÂ\ÖÝODÑLWURQJFXQJQJXÝÓHÄPWKÎWK
DÂ\QKDÃWÓÔQKNKRÄQJÓØÖÑFÖÝODÑL QJXÝ ÓHÄP QHÃXYXDKRÝL
7KDÛLWØÝ7DÃWÓDÑWFX×QJNKRÄQJÖÝWURQJFXQJSKDÝL NKRÄQJ
WKÎWKDÂ\QHÄQÓDÛSODÚ NKRÄQJ QHÃXYXDKRÝLGØÚQJQJKÈÖÝ
ÓDÄXWKÎWKDÂ\QHÄQ ÓDÛSODÚÖÝ$ODQQKD×1HÃXYXDKRÝL7KD
ÛLWØÝ7DÃWÓDÑWVH×ÓHÃQSKDÝLNKRÄQJ WKÎ
WKDÂ\QHÄQÓDÛSODÚ VH× ÓHÃQ
QHÃXYXDKRÝLNKLQDÚRÓHÃQWKÎWKDÂ\QHÄQÓDÛSODÚ
EDÝ\QJDÚ\VDXv2¤ÓDÚGLQJKH [RQJ OLHÂQ ÓDÝQK OHÅ 3KDÆW
ÓHÇ ÓL 3KDÆW EDÝR KD×\ÓL1KÖÚWKDÂQOØÑFFXÝD3KDÆWFKÈ
WURQJPRÆWQJDÚ\2¤ÓDÚGLOLHÂQÓHÃQEHÄQ
QJRDÚLFØÝDFXQJFXÝDWKDÚQK.LHÃSW\ÝOD/XÛFÓRÛ

2¤ÓDÚGLÓØÛQJQJRDÚL FØÝD EDÝRVØÛ JLDÝ YDÚREDÛRYÖÛLYXDODÚ FRÛ %ÏVRÄ GRÚQJ7KÏFKFDPXRÃQJDÍSYXD FKRYDÚR.KL2¤ÓDÚGLYDÚRURÂL YXD7ÔQKSKDÑQWKDÃ\OLHÂQKRÝL uRÄQJÓD×[XDÃW JLDURÂLVDR"vÓDÛSODÚÓD×[XDÃWJLDYXDKRÝL uFRÚQFRÛ%ÏVRÄGRÚQJ7KÏFK FD QDÚRNKDÛFNKRÄQJ"vÓDÛSODÚ FRÛYXDKRÝL u7KDÛLWØÝ 7DÃWÓDÑWFRÛ KÎQKGXQJ YDÚSKXÑFV ØÛFJLRÃQJQKØWKDÂ\NKRÄQJ"vÓDÛSODÚJLRÃQJQKØWRÄLNKRÄQJ NKDÛF 9XDQJKHURÂLOLHÂQQJDÃW[ÈXQJD×[XRÃQJÓDÃWTXDÂQ WKDÂQUØÖÛLQØÖÛFKRÂLODÄX PÖÛLWÈQK9XDQRÛL uWKDÂ\ÖÝODÑLWURQJFXQJQJXÝÓHÄPv2¤ÓDÚGLQRÛL %ÏVRÄ NKRÄQJÓØÖÑFÖÝODÑLWURQJFXQJQJXÝÓHÄPvYXDKRÝL u7KDÛLWØÝ7DÃWÓDÑW FX×QJ NKRÄQJÖÝWURQJFXQJSKDÝLNKRÄQJvÓDÛSODÚNKRÄQJYXDKRÝL uYDÆ\WKÎGØÚQJ QJKÈÖÝÓDÄX"vÓDÛSODÚÖÝ$ODQQKD×YXDKRÝL u7KDÛLWØÝ7DÃWÓDÑWVH×ÓHÃQSKDÝL NKRÄQJ"vÓDÛSODÚVH×ÓHÃQYXDKRÝL vNKLQDÚRÓHÃQ"vÓDÛSODÚEDÝ\QJDÚ\VDX 9XDOLHÂQUDOÔQKF KRÓDÑLWKDÂQVØÝDVDQJYØÖÚQX\HÇQJLRÃQJQKØUØÚQJ 7KHÆ ÓDÓHÇ QJKLQKÓRÛQ7KDÛLWØÝÓDÑLWKDÂQKRÝL2¤ÓDÚGL uWURQJWLQK[DÛ ÖÝ UØÚQJ 7KHÆ ÓDFRÛ WDÃWFDÝ QDRQKLHÄXSKRÚQJYLHÆQ"vÓDÛS uÓDÑLYLHÆQFRÛ PØÖÚL VDÛX Q ÖLWLHÇXYLHÆQFRÛWDÃWFDÝVDÛXPØÖLERÃQGD×\YÖÛLODÂXJD ÛFWUDQJQJKLHÄPvÓDÑL WKDÂQQJKHURÂLOLHÂQUDOÔQKFDÛFW KÖÑNKHÛR[DÄ\GØÑQJFDÛFSKRÚQJYLHÆQ JLRÃQJ QKØSKRÚQJYLHÆQWURQJYØÖÚQ&DÃSFRÄÓRÆFUØÚQJ7KHÆÓD /XÛFÓRÛ3KDÆWEDÝR³DÑL0XÑFNLHÂQOLHÄQ uWKDÂ\KD×\WKRÄQJEDÛRFDÛF%Ï VRÄ ODÚ 7KHÃ WRÄQPXRÃQÓHÃQWKDÚQK.LHÃSW\ÝODÓHÇ FKDFRQÓØÖÑFJDÍSQKDX QHÃXYÔQDÚRPXRÃQQKÎQWKDÃ\FDÝQKKRÆLQJRÆ QDÚ\WKÎKD×\ÓDËS\PDQJEDÛW FXÚQJÓLv³DÑL0XÑFNLHÂQOLHÄQ YDÄQJ OÖÚL3KDÆW GDÑ\ ÓL WKRÄQJ EDÛR FKR FDÛF %ÏVRÄ3KDÆ WFXÚQJÓDÑLFKXÛQJYDÄ\TXDQKWXDÂQWØÑGXKDÚQKÓHÃQERÂV RÄQJ /Ø HÄ ÓDYXD7ÔQKSKDÑQKD\WLQQDÚ\OLHÂQUDOÔQKWUD QJKRDÚQJWKDÚQK TXDÛFK UØÖÛLQØÖÛFWKÖPYDÚ UDÝLKRDWKÖP WUHÄQÓDÃWWØÚYØÖÚQ1LFDÄXÓDÚFKRÓHÃQEÖÚ VRÄQJ/ØHÄ ÓD7URQJYØÖÚQ1LFDÄXÓDÚYXDFKRÓDÍWWRÚDVØWØÝFKR3KD ÆW YDÚ WUDÝL WRÚDFKRÓDÑLFKXÛQJ GDÄQ WURQJ WKDÚQK ÓHÂX WXÑ KRÑS ÓHÃQ FRÛ QJØÖÚL GR QKDÄQGX\HÄQÓÖÚLWUØÖÛ FQHÄQÓHÃQFRÛQJØÖÚLÓHÃQPXRÃQ[HP7KDÛLWØÝODÑ\YXD FKD

WUØÖÛFKD\YXDFKDODÑ\3KDÆWWUØÖÛF6DÛQJVÖÛPQJDÚ\WKØÛ
WDÛP3KDÆWYDÚ
ÓDÑLFKXÛQJFKXDÇQEÔYDÚRWKDÚQKOXÛFÓRÛ3KDÆWVX\QJKÕ
uQHÃXWDÓLERÆ YDÚR

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1*
6¸±4X\HÇQ

WKDÚQK.LHÃSW\ÝODWKÎQKØ×QJQJØÖÚLGRÚQJKRÑ
7KÏFKWDÄPYRÃQFDRQJDÑR VH× FKHÄ FØÖÚLQRÛLUDÊQJ
u7KDÛLWØÝ NKLÓL[XDÃWJLDWKÎQØÖQJKØNKRÄQJPDÚ ÓL
FXÚQJYÖÛLYRÄ OØÖÑQJFKØWKLHÄQYDÄ\TXDQK
QD\ÓØÖÑFSKDÛSFDPORÂWKDÚQK 9RÄWKØÖÑQJFKDÛQKÓDÜQJFKD
ÛQKJLDÛFPDÚODÑLÓLERÆYDÚRWKDÚQKvQJKÕURÂLOLHÂQ QKDÆS
ÓÔQKKLHÆQWKDÄQÖÝSKØÖQJ³RÄQJWUHÄQKØNKRÄQJFDREDÝ\F
DÄ\³D OD FDÛF%ÏVRÄ ÓHÂXÖÝ
WUHÄQKØNKRÄQJFDRVDÛXFDÄ\³DODQØÖQJKØNKRÄQJÓHÇ YDÚR
WKDÚQK.LHÃSW\ÝOD.KLÓHÃQJDÂQ3KDÆWKDÑGDÂQ[XRÃQJFDR
VDÛXFDÄ\³D OD
FDÛF%ÏVRÄFX×QJKDÑGDÂQ[XRÃQJFDRQDÌPFDÄ\³DOD
3KDÆWKDÑ[XRÃQJFRÚQ QDÌPFDÄ\³DODWKÎFDÛF%ÏVRÄ KDÑ
GDÂQ[XRÃQJERÃQFDÄ\³DOD 3KDÆWKDÑ GDÂQ [XRÃQJERÃQFDÄ\³D
ODWKÎFDÛF%ÏVRÄKDÑGDÂQ[XRÃQJEDFDÄ\³DOD 3KDÆWKDÑ GD
ÂQ[XRÃQJEDFDÄ\³DODWKÎFDÛF%ÏVRÄKDÑGDÂQ[XRÃQJKDLFDÄ\
³DOD 3KDÆW KDÑGDÂQ[XRÃQJKDLFDÄ\³DODWKÎFDÛF%ÏVRÄKDÑ
GDÂQ[XRÃQJPRÆWFDÄ\³DOD 3KDÆWKDÑ[XRÃQJFRÚQPRÆWFDÄ\³
DODWKÎFDÛF%ÏVRÄÓLERÆ9XD7ÔQKSKDÑQWX\
WURÄQJWKDÃ\WKDÂQELHÃQQDÚ\QKØQJFDÛF%ÏVRÄ TXDÛ
ÓRÄQJNKRÄQJSKDÄQELHÆW ÓØÖÑFDLODÚ3KDÆW9XDEDÝR2¤ÓD
ÚGLÓDÛQKWURÃQJWX\HÄQERÃOÔQKFXÝDYXD uWDÃW FDÝ
GRÚQJKRÑ 7KÏFKWURQJWKDÚQK.LHÃSW\ÝODPRÅLQKDÚ
QHÄQFKRPRÆW QJØÖÚL [XDÃWJLDWKHR3KDÆWv +RÆFSKDÑQYØÖ
QJFRÛKDLQJØÖÚLFRQWHÄQODÚ9RÄGLHÆWYDÚ³DÑLGDQK³DÑL
GDQKWKØÖÚQJÓØÖÑFJLDR WURÄQJ FRL YLHÆF QKDÚ FRÚQ 9RÄ
GLHÆW WKÎ UDÝQK UDQJ QJRÂLYXLFKÖLWUHÄQODÂXYÖÛL FDÛF
WKHÇ QØ× 1JØÖÚLPHÑ EDÝR ³DÑL GDQK uFRQ
FRÛELHÃWYXDYØÚDUDOÔQKPRÅLQKDÚWURQJGRÚQJKRÑ
7KÏFKÓHÂXSKDÝLFKRPRÆW QJØÖÚL[XDÃWJLDWKHR3KDÆWv³DÑL
GDQKQRÛLODÚNKRÄQJPXRÃQ[XDÃWJLDQJØÖÚL PHÑ
KRÝLYÎVDR³DÑLGDQKQRÛL u9RÄ
GLHÆWYXLFKÖLWUHÄQODÂXVDRPHÑ NKRÄQJ
EDÝRQRÛ[XDÃWJLDPDÚODÑLEDÝRFRQvQJØÖÚLPHÑQRÛL
u9RÄGLHÆWYRÃQFRÛSKØÖÛF ÓØÛFOÖÛQQHÄQPHÑPXRÃQQRÛÖÝ
QKDÚFRQNKRÄQJQHÄQJDQKWĐv³DÑLGDQKQRÛL u0HÑ

\HÄXTX\Û 9RÄ GLHÆWQHÄQWKLHÄQYÔFKØÛ DQKDÃ\NKRÄQJFRÛ SKØÖÛFÓØÛF JÎ FDÝ0HÑWKØÝNKRÄQJFKRDQKDÃ\WKØÛFDÌQXRÃQ JÓHÇ[HPDQKDÃ\FRÛSKØÖÛFÓØÛF KD\NKRÄQJvQJØÖÚLPHÑ QRÛL uPHÑ VH× ODÚPQKØOÖÚLFRQQRÛLvQRÛLURÂL QJØÖÚL PHÑ ODÃ\ORÂQJÓDÑÄ\OHÄQFDÛLPDÄPNKRÄQJFRÛ WKØÛFDÌQYDÚ GXÚQJOXÑDSKXÝ NÏQ ODÑLVDXÓRÛ EDÝRWKÔQØ× PDQJÓHÃQFKR9RÄ GLHÆWYDÚ GDÍQUDÊQJ uQHÃXQRÛ KRÝL WURQJ ÓRÛFRÛYDÆWJÎWKÎFRQQHÄQQRÛLODÚNKRÄQJFRÛPRÆWYDÆWv WKÔQØ×YDÄQJOÖÚL PDQJÓHÃQ/XÛFÓRÛ YXDWUÖÚL³HÃ WKÏFKÓDQJTXDÛQ[HPKDÑ JLÖÛLWKDÃ\ YLHÆF QDÚ\OLHÂQVX\QJKÕ u[ØDNLD9RÄGLHÆWWØÚQJFXÛQJGØÖÚQJWKØÛFDÌQXRÃQJFKR 3KDÆW%ÏFKFKL2¤ EDOÖÑLVDËFWUDNKRÄQJQHÄQÓHÇ 9RÄ GLHÆWEÔERÝ ÓRÛLWD QHÄQ ÓHPWKØÛFDÌQXRÃQJÓHÃQvQJKÕ URÂLOLHÂQÓHPÓXÝFDÛFWKØÛFDÌQXRÃQJÓHÇWURQJ PDÄPEÔSKXÝNÏQÓRÛ.KLWKÔQØ×PDQJPDÄPSKXÝ NÏQQDÚ\ODÑL9RÄGLHÆWKRÝL WURQJÓRÛFRÛYDÆWJÎWKÔQØ× ÓDÛSODÚNKRÄQJFRÛPRÆWYDÆW9RÄGLHÆWVX\QJKÕ uPHÑ UDÃW WKØÖQJWDODÚPVDRFRÛWKHÇEDÝRPDQJÓHÃQFKRWDPDÚNKRÄ QJFRÛPRÆWYDÆW

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1* 6¸±4X\HÇQ

JÎvQJKÕURÂLOLHÂQPÖÝUD[HPWKDÃ\WURQJPDÄPÓXÝFDÛFORDÑ LWKØÛFDÌQ WKÖP QJRQKLHÃPFRÛ9RÄGLHÆWKLHÃXGØÖ×QJQHÄQ EDÝRWKÔQØ×ÓHPWKØÛFDÌQQJRQQDÚ\ ÓHÃQFKRPHÑYDÚQRÛL uKD×\QRÛLYÖÛLPHÑODÚKDÊQJQJDÚ\ÓHPFKRWRÄLORDÑLWKØÛF DÌQNKRÄQJPRÆWYDÆWQDÚ\vQJØÖÚLPHÑWKDÃ\WKØÛFDÌQQDÚ\O DÃ\ODÚPODÑOLHÂQ ÓØD FKR³DÑLGDQK[HPYDÚQRÛL uPHÑÓD×QRÛLYÖÛLFRQODÚ9RÄGLHÆWFRÛSKØÖÛF ÓØÛF OÖÛQv³DÑLGDQKQRÛL uGXÚ 9RÄ GLHÆW FRÛ SKØÖÛF ÓØÛFOÖÛQ KD\ NKRÄQJ WKÎ FRQ FX×QJNKRÄQJWKHÇ[XDÃWJLDv1JØÖÚLPHÑNK X\HÄQJLDÝL³DÑLGDQKNKRÄQJÓØÖÑF QHÄQÓDÚQKSKDÝLÓHÃQQRÛLYÖÛL9RÄ GLHÆW uFRQFRÛ ELHÃWYXDYØÚDUDOÔQKPRÅL QKDÚWURQJGRÚQJKRÑ7KÏFKÓHÂXS KDÝLFKRPRÆWQJØÖÚL[XDÃWJLDWKHR3KDÆWFRQ PXRÃQÖÝ WDÑLJLDKD\[XDÃWJLD"v9RÄ GLHÆWKRÝL uQHÃXÖÝ WDÑLJLDWKÎFRÛ ORÅL JÎ YDÚFRÛOÖÑLÏFKJÎFRÚQ[XDÃWJLDWK ÎFRÛOÖÑLÏFKJÎ"vQJØÖÚLPHÑQRÛL uÖÝWDÑLJLD QHÃXVRÃQJQK ØSKDÛSWKÎNKRÄQJFRÛORÅLJÎYDÚÓØÖÑFVDQKYDÚRFR×LWUÖÚL QJØÖÚL QKØQJQHÃXVRÃQJSKLSKDÛSWKÎVH× ÓRÑDWURQJEDÓØÖÚQJDÛF;XDÃWJLDQHÃX VRÃQJQKØSKDÛS\WK HR7KDÛQKJLDÛRWXWUÎWKÎVH×ÓØÖÑF1LHÃWEDÚQWKXÚWKDËQJ

QHÃXWXKDÚQKNKRÄQJWURÑQYHÑQWKÎFX×QJÓØÖÑFVDQKFR×LW
UÖÚLQJØÖÚLv9RÄGLHÆW QJKHURÂLOLHÂQQRÛL uFRÄQJÓØÛF[XDÃ
WJLDKÖQKDÜQFRÄQJÓØÛFWLQKWDÃQFXÝDWDÑL
JLDYDÆ\FRQPXRÃQ[XDÃWJLDvQJØÖÚLPHÑQRÛL
uPHÑFKRFRQ[XDÃWJLDv9RÄ GLHÆWYRÃQWKDÄQWKLHÃWYÖÛL
+LHÂQYØÖQJ7KÏFKFKXÝQJQHÄQÓLÓHÃQFXQJFXÝD
+LHÂQYØÖQJYDÚ ÓØÛQJÖÝ QJRDÚL FØÝD OXÛF ÓRÛ +LHÂQ YØÖQJ
ÓDQJ NKDÝ\ ÓDÚQ
WUHÄQODÂXGDÄ\ÓDÚQERÅQJÓØÛWYDÚDÄPWKDQKODÑFÓLHÆX
9RÄGLHÆWFX×QJJLRÝLFKÖL ÓDÚQWX\ÓØÛQJÖÝQJRDÚLFØÝDYDÅ
QELHÃWODÚÓDÚQEÔÓØÛWGDÄ\1JØÖÚLJLØ×FØÝDYDÚR
EDÛRODÚ 9RÄ GLHÆWPXRÃQJDÍS+LHÂQYØÖQJEDÝRFKRYDÚR9RÄ
GLHÆWYDÚR +LHÂQ YØÖQJKRÝL uDQKÓHÃQEDRODÄXURÂL"vÓDÛS
ODÚOXÛFGDÄ\ÓDÚQEÔÓØÛW/XÛFÓRÛ9RÄ GLHÆWÓØDWD\YRÅ
OHÄQWDÃPOXÑ$WUDÝLWUHÄQQHÆPJLØÖÚQJFXÝD+LHÂQYØÖQJYDÚ
QRÛL uOXÛFGHÆWWDÃPOXÑDQDÚ\QJØÖÚLWKÖÑGHÆWEÔEÔQK
QRÛQJYÎVDR+LHÂQYØÖQJ ODÑLQDÊPWUHÄQWDÃPOXÑDQDÚ\"v+L
HÂQYØÖQJODÃ\ODÚPODÑOLHÂQJLÖÝWDÃPOXÑDOHÄQ [HPWKÎWK
DÃ\SKÏDGØÖÛLFRÛQKLHÂXYHÃWEDÇQ+LHÂQYØÖQJOLHÂQFKRJRÑ
LQJØÖÚL WKÖÑ GHÆWÓHÃQKRÝLYDÚ QJØÖÚLWKÖÑ
GHÆWWKØÚDQKDÆQ+LHÂQYØÖQJKRÝL9RÄ GLHÆW
uYÎVDRDQKELHÃWÓØÖÑF"vÓDÛS
uNKLUÖÚYDÚRWKDÃ\QRÛQJQHÄQWRÄLELHÃWÓØÖÑFv
+LHÂQYØÖQJODÑLKRÝL uDQKÓHÃQFRÛYLHÆFJÎNKRÄQJ"vÓDÛS
uYXDYØÚDUDOÔQK PRÅL QKDÚ WURQJ GRÚQJ KRÑ 7KÏFK ÓHÂX
SKDÝL FKR PRÆW QJØÖÚL [XDÃW JLD WKHR
3KDÆWWRÄLPXRÃQ[XDÃWJLDQHÄQÓHÃQWØÚ
ELHÆW+LHÂQYØÖQJv+LHÂQYØÖQJQRÛL uDQKKD×\ÖÝODÑLÓDÄ\QJ
XÝÓHÄPÓHÇFKXÛQJWDEDÚQEDÑFYLHÆFQDÚ\v9RÄGLHÆWOLHÂQ
ÖÝODÑLQJXÝÓHÄP+LHÂQYØÖQJQRÛL
uWRÄLFX×QJPXRÃQ[XDÃWJLDQKØQJQHÃXWRÄL [XDÃWJLDWKÎ7K
LHÄQWKRÑVH×OHÄQQRÃLQJRÄLYDÚVH×JDÄ\KRÑDOÖÛQFKRQKØ×
QJQJØÖÚL GRÚQJ KRÑ 7KÏFK &KXÛQJ WD QHÄQ WÎP FDÛFK ODÚP
FKR 7KLHÄQ WKRÑ FXÚQJ [XDÃW JLDv6DÛQJKRÄPVDX+LHÂQYØÖQJ
PÖÚL7KLHÄQWKRÑÓHÃQYDÚQRÛLUDÊQJ u7KLHÄQ WKRÑFKXÛQJW
RÄLÓHÂXPXRÃQ[XDÃWJLDFRÚQDQKÓÔQKWKHÃQDÚR"v7KLHÄQ
WKRÑ

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1*
6¸±4X\HÇQ

QJKHURÂLOLHÂQVX\QJKÕ
uQHÃXWDQRÛLNKRÄQJ[XDÃWJLDWKÎ+LHÂQYØÖQJFX×QJ VH×NKRÄ
QJ[XDÃWJLDWDQHÄQQRÛLGRÃLÓHÇFKR+LHÂQYØÖQJ[XDÃWJLDv

QJKÕURÂL OLHÂQQRÛL u+LHÂQYØÖQJQHÃXDQK[XDÃWJLDWKÎW RÄLFX×QJ[XDÃWJLDv7X\ ODÚ OÖÚLQRÛLGRÃLQKØQJPRÑLQJØÖÚL ÓHÂXQJKHWKDÃ\QHÄQYXD7ÔQKSKDÑQWX\HÄQ ERÃ FKRWDÃWFDÝ PRÑLQJØÖÚLWURQJWKDÚQKUDÊQJ u+LHÂQYØÖÚQJFXÚQJ9RÄ GLHÆW 7KLHÄQWKRÑgWRÇQJFRÆQJQDÌP WUDÌPQJØÖÚLGRÚQJKRÑ7KÏFKÓHÂX[XDÃWJLDWKHR 3KDÆWPRÑLQJØÖÚLQHÄQYXLPØÚQJYHÂ YLHÆFQDÚ\v7KLHÄQWKRÑ QJKHURÂLWURQJ ORÚQJØXQD×RVX\QJKÕ uQHÃXWDELHÃW+LHÂQYØÖQJ[XDÃWJLDWKÎWDÓD× NKRÄQJ QRÛL ODÚWRÄLFX×QJ[XDÃWJLD1D\WDQHÃXNKRÄQJ[XDÃWJLDWKÎWD ODÚQJØÖÚLQRÛLGRÃL YDÚVH×NKRÄQJÓØÖÑFQRÃLQJRÄLWDWDÑ P[XDÃWJLDVDXVH×OHÄQQRÃLQJRÄLv /XÛF ÓRÛ YXD 7ÔQKSKDÑQ PXRÃQ FXÛQJ GØÖÚQJ QKLHÂX SKDÇP YDÆW FKR QKØ×QJ QJØÖÚL GRÚQJ KRÑ 7KÏFK [XDÃW JLD WKHR 3KDÆW QHÄQ UD OÔQK TXHÛW GRÑQ VDÑFK VH× FDÛF QJD× ÓØÖÚQJ UØÖÛL KØÖQJ WKÖP UDÝL KRD WUHÄQ ÓDÃW WUHR SKDQ SKØÖÛQJgURÂLFXÚQJFDÛFTX\HÃQ WKXRÆFYDÄ\TXDQKÓLÓHÃQFKRÅ3KDÆW7ØÚWURQJ FDÛFFØÝDVR ÇFDÛFFRÄJDÛLGRÚQJKRÑ7KÏFKÓHÂXQKÎQUDFKLHÄPQJØÖ×QJ QKØ×QJ QJØÖÚLGRÚQJKRÑ 7KÏFKVDËS[XDÃWJLDQDÚ\QKØ×QJQJØÖÚLÖÝ SKØÖQJ[D FX×QJ ÓHÃQ ÓHÇFKLHÄPQJØÖ×QJKRÑ1KØ×QJQJØÖÚLGRÚQJKRÑ7KÏFKVDËS[XDÃ WJLDQDÚ\ VDXNKLWØÚ ELHÆWFKDPHÑKRÑ OHÄQ[HÓLÓHÃQFKRÅ 3KDÆWYÖÛLFDÛFÓRÂWUDQJ VØÛF WUDQJQ JKLHÄPWUHÄQWKDÄQ+LHÂQYØÖQJGDÅQÓDÂX/XÛFÓRÛYXD7ÔQK SKDÑQFKR PÖÚLWØÖÛQJVØÓHÃQ[HPWØÖÛQJFXÝDKRÑNKLQKÎQ WKDÃ\+LHÂQYØÖQJ WØÖÛQJ VØNKHQODÚYXLWKÏFKWKØÚDVØÑ NKLWKDÃ\9RÄGLHÆWYDÚ*LDÝKRÚDKÖÑSWØÖÛQJVØ FX×QJNKHQQKØYDÆ\.KL7KLHÄQWKRÑ ÓLÓHÃQERÅQJFRÛ FKLP'LHÂXKDÄX ED\ ÓHÃQFDËSODÃ\KDÑWFKDÄXWUHÄQEXÛLWRÛF PDQJÓLWØÖÛQJVØQRÛL uÓLHÂP FKDÜQJ ODÚQKQDÚ\FKRELHÃW7 KLHÄQWKRÑVH×ODÚPKDÑL7KHÃWRÄQYDÚVH×ÓRÑDÓÔDQJXÑFv. KL &XÚFDO\.KLHÄQQDÓDÑSEDÚ<HÃWWUDPDÄXOD³HÇVDKD ÝLWKRÑERÃQQJØÖÚLQDÚ\ ÓLÓHÃQWKÎFRÛ WLHÃQJOØÚDKÏYDQJWØÖÛQJVØQRÛL uERÃQQJØÖÚLQDÚ\VH× GXÚQJ OÖÚLDÛFQD×RORDÑQFKXÛQJWDÌQJYDÚ VH× ÓRÑDÓÔDQJXÑFv.KL2¤ EDQDQÓDÚ FÖ×L YRLÓLÓHÃQGRTXD\ QKÎQERÃQKØÖÛQJODÚPFKXRÅLQJRÑFFKDÄXEÔÓØÛW WØÖÛQJ VØQRÛL uQJØÖÚLQDÚ\QKLHÂXWKDPGXÑFVH× ÓRÑDÓÔDQJXÑFvgFØÛ QKØWKHÃ QDÌP WUDÌPQJØÖÚLGRÚQJKRÑ7KÏ FKWXDÂQWØÑÓLÓHÃQFKRÅ3KDÆWWURQJYØÖÚQX\HÇQ3KDÆW WKDÃ\KRÑ OLHÂQVX\QJKÕ uWDNKRÄQJWKHÇ

FKRQDÌPWUDÌPQJØÖÚLQD\[XDÃWJLD EDÊQJFDÛFKQRÛLWKLHÆQOD LYÎVDRYÎWURQJVRÃQJØÖÚLQDÚ\FRÛQJØÖÚLÓDËFTXDÝ $ODKDÛQFRÛ QJØÖÚLNKRÄQJFKØÛQJÓDËF7DQHÄQFKRKRÑ [XDÃWJLDEDÑFKWØÛ \HÃWPDWKRÑJLÖÛLvQJKÕURÂLOLHÂQEDÝRFDÛF%ÏVRÄ uFDÛFWKDÂ\QHÄQEDÑFKWØÛ\HÃW PDFKRQDÌPWUDÌPQJØÖÚLQDÚ\[XDÃWJLDWKRÑ JLÖÛLFXÑ WXÛFvFDÛF%ÏVRÄ YDÄQJ OÖÚL3KDÆWGDÑ\/XÛFÓRÛYXD7ÔQKSKDÑQEDÝR¸XEDO\ uQJØÖLKD×\ÓHÃQWURQJ YØÖÚQ1LFDÄXÓDÚ FDÑRWRÛFFKRQDÌPWUDÌP7KÏFKWØÝ [XDÃWJLDv+LHÂQ YØÖQJ FD ÑRWRÛFWUØÖÛFQHÄQJRÆLÓDÂXURÂLQJRÂLFKÖÚNKLVDËSFDÑR WRÛFFKR+LHÂQYØÖQJ

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1* 6¸±4X\HÇQ

¸XEDO\UÖLOHÆ+LHÂQYØÖQJKRÝLQJX\HÄQGR¸XEDO\TX\Ú [XRÃQJUÖL OHÆ QRÛL u[ØDQD\WRÄLWKØÖÚQJWKHR KDÂX +LHÂQ YØÖQJ QD\ +LHÂQ YØÖQJ [XDÃW JLDWRÄLNKRÄQJELHÃWQØÖQJDL QHÃXSKDÝLKDÂXKDÑ$»FYØÖQJWKÎWKDÚWRÄL FKHÃW FRÚQKÖQv+LHÂQYØÖQJQRÛL uWDELHÃWQJØÖLWKDÚQKWDÄPWDFKRSKHÛS QJØÖL NKRÄQJSKD ÝLKDÂXKDÑ$»FYØÖQJQJØÖLNKRÄQJQHÄQOREXRÂQv¸XEDO\QJK H URÂLUDÃWYXLPØÚQJOLHÂQÓØÛQJGDÆ\FDÑRWRÛFFKR+LHÂQYØ ÖQJ&DÑRWRÛF [RQJ +LHÂQYØÖQJVDLQJØÖÚLKDÂXWUDÝLUDPRÆ WWDÃPOXÑ$WUDËQJURÂLÓØÛQJGDÆ\QRÛL YÖÛLQDÌPWUDÌP7KÏFKWØÝ [XDÃWJLD uFDÛFYÔODËQJQJKHWUØÖÛF ÓDÄ\¸XED O\KDÂXKDÑ WDQD\FKXÛQJWD[XDÃWJLDNKRÄQJFDÂQGXÚQJ\SKXÑFWKHÃ WXÑFYDÚ QKØ×QJPRÛQÓRÂ WUDQJVØÛFQØ×DYDÆ\FDÛFYÔKD×\FÖÝLFKXÛQJUDÓHÇ WUHÄQ WDÃP OXÑ$WUDËQJQDÚ\ÓHÇ FKR¸XEDO\v+LHÂQYØÖQJQRÛLURÂLFDÛF7KÏFKWØÝ ÓHÂX FÖÝL\SKXÑFYDÚ ÓRÂ WUDQJVØÛFWUHÄQQJØÖÚLÓHÇ WUHÄQWDÃPOXÑ$WUDËQJFKR¸X EDO\¸XEDO\ODÂQOØÖÑWFDÑ RWRÛFFKRKRÑKRÑWDËPUØÝDURÂLQKØSKDÛSÓDËS \ 7DÌQJPDÚÓL/XÛFÓRÛ¸XEDO\FKRÃQJFDÊPVX\QJKÕ uQDÌPWUDÌP7KÏFKWØÝ FDRTX\ÛQKØYDÆ\PDÚFRÚQ[DÝERÝWDÃW FDÝÓHÇ[XDÃWJLDWDODÚQJØÖÚLWKDÃS KHÚQ [ØDQD\WKHRKDÂXKDÑ QJØÖÚLNKDÛFYÎVDRODÑLWKDPÓDËPQKØ×QJ\SKXÑF YDÚ ÓRÂWUD QJVØÛFQDÚ\1HÃXWDNKRÄQJWKXRÆFGRÚQJKRÑWKDÃSKHÚQWKÎ WDFX×QJÓØÖÑF [XDÃWJLDYDÚFKØÛQJTXDÝ$ODKDÛQv7KØÖÚQJ

SKDÛSFXÝD3KDÆWODÚQJDÚ\ÓHÄP VDÛXWKÖÚLTXDÛQFDÛFKØ×XWÎ
QKFDÛF$ODKDÛQFX×QJYDÆ\QHÄQWRÄQJLDÝ ;DÛOÖÑL
SKDÃWELHÃW¸XEDO\ÓDQJØXVDÂXOLHÂQÓHÃQFKRÅ
¸XEDO\YDÚ KRÝLQJX\HÄQ GR¸XEDO\QRÛL
uÓDÑLÓØÛFFRQWKDÃ\+LHÂQYØÖQJYDÚFDÛF7KÏFKWØÝ[DÝ
WDÃW FDÝÓHÇ[XDÃWJLDWXÓDÑRFRÚQFRQODÑLWKDPÓDËPFDÛ
FYDÆWÓD×[DÝERÝÓRÛ FKDËF FRQVH×ÓRÑDWURQJEDÓØÖÚQJDÛ
F³DÑLÓØÛFQHÃXFRQNKRÄQJVDQKWURQJGRÚQJ KRÑ
WKDÃSKHÚQWKÎFRQFX×QJVH× ÓØÖÑF[XDÃWJLDÖÝ WURQJ7\Ú
QDÑLGDPDÚ 3KDÆW ÓD×
WKX\HÃWJLDÝQJWLQKWDÃQWXWDÆSÓHÇ FKØÛQJTXDÝ
$ODKDÛQvWRÄQJLDÝ QRÛL
uWURQJFKDÛQKSKDÛSFXÝD3KDÆWNKRÄQJFRÛ
SKDÄQELHÆWGRÚQJKRÑ WKDÃSKHÚQYDÚ QJØÖÚLÏWKRÑFFKÈFDÂ
Q\WKHROÖÚL3KDÆWGDÑ\WUÎWÔQKJLÖÛLYDÚRDLQJKL NKRÄQJ
WKLHÃXVRÛWWKÎÓHÂXÓØÖÑF[XDÃWJLDWKRÑJLÖÛL1HÃXFRQPX
RÃQ[XDÃWJLDWKÎKD×\ WKHRWDÓHÃQJDÍS3KDÆWFRQVH×
ÓØÖÑF[XDÃWJLDv¸XEDO\QJKHURÂLUDÃW YXL PØÚQJOLHÂQ[DÝ
WDÃWFDÝ \SKXÑFYDÚ ÓRÂ WUDQJVØÛFPDÚ PÎQKYØÚDFRÛ ÓØÖÑF
QKØ ERÝÓDÚPGD×LÓHÇWKHRWRÄQJLDÝ;DÛOÖÑLSKDÃWÓHÃQJDÍS
3KDÆW³HÃQQÖLÓDÝQKOHÅ 3KDÆW[RQJWRÄQJLDÝ
;DÛOÖÑLSKDÃWEDÑFK3KDÆW u7KHÃ WRÄQ¸XEDO\QDÚ\ FRÛ WK
HÇÖÝWURQJ7\ÚQDÑLGD[XDÃWJLDWKRÑJLÖÛLFXÑWXÛFWKDÚQK
WDÛQK%ÏVRÄ&XÛL[LQ 7KHÃ WRÄQFKR¸XEDO\[XDÃWJLDv3KD
ÆWQRÛLWKLHÆQODL%ÏVRÄKD×\[XDÃWJLD WXSKDÑPKDÑQKv3
KDÆWYØÚDQRÛL[RQJUDÄXWRÛFFXÝD¸XEDO\WØÑUXÑQJ FDVD
KLHÆQWUHÄQWKDÄQWUÖÝ
WKDÚQK%ÏVRÄJLRÃQJQKØQJØÖÚLÓD× ÓØÖÑF[XDÃWJLDEDÝ\
QJDÚ\RDLQJKLWHÂ FKÈQKFX×QJJLRÃQJQKØ%ÏVRÄ
WUDÌPWXRÇL³ØÖÑF[XDÃW JLD URÂL¸XEDO\ÓØÛQJPRÆWEHÄQ
WRÄQJLDÝ;DÛOÖÑLSKDÃWQRÛLNHÆ

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1*
6¸±4X\HÇQ

“Theá toân noùi thieän lai Bí-soâ, AÙo bieán ca-sa, raâu toùc ruïng, Caùc caên tòch tónh, giôùi thanh tònh, Nhôø Phaät löïc neân ñuû oai nghi”. /XÛFÓRÛQDÌPWUDÌP
7KÏFKWØÝVDXNKLÓØÖÑFEDÑFKWØÛ\HÃWPD[XDÃWJLDWKRÑ JLÖ
ÛL[RQJOLHÂQÓHÃQFKRÅ3KDÆWÓDÝQKOHÅYDÚWKHRWKØÛOÖÛS
ÓDÝQKOHÅWDÃWFDÝ%ÏVRÄ FXRÃLFXÚQJWÖÛLWUØÖÛF¸XEDO\
+LHÂQYØÖQJQKDÆQUD¸XEDO\OLHÂQÓØÛQJ
WKDÜQJQJØÖÚLFKLHÄPQJØÖ×QJYDÚ EDÑFK3KDÆW u7KHÃ
WRÄQ¸XEDO\ODÚ QJØÖÚL KDÂXFXÝDFRQFRQFRÛ
QHÄQÓDÝQKOHÅ NKRÄQJ"v3KDÆWQRÛL uWURQJSKDÛS [XDÃW JLDF

DÂQSKDÝLWUØÚERÝWDÄPQJD×PDÑQYÎYDÆ\WDFKR¸XEDO\[XDÃ
WJLDWUØÖÛF QJØÖÚL[XDÃWJLDVDXSKDÝLÓDÝQKOHÅQJØÖÚL[XDÃ
WJLDWUØÖÛFv+LHÂQYØÖQJYDÄQJ OÖÚL3KDÆWGDÑ\GHÑSERÝW
DÄPQJD×PDÑQFXÛLPÎQKÓDÝQKOHÅ¸XEDO\OXÛFÓRÛÓDÑL ÓÔDF
KDÃQÓRÆQJVDÛXFDÛFK7KDÃ\+LHÂQYØÖQJÓDÝQKOHÅERÃQWUDÌP
FKÏQPØÖL WDÛP7KÏFKWØÝNKDÛFFX×QJFXÛLPÎQKÓDÝQKOHÅFKÈ
ULHÄQJFRÛ7KLHÄQWKRÑNKRÄQJ FKÔXÓDÝQKOHÅ3KDÆWEDÝR7KL
HÄQWKRÑQHÄQÓDÝQKOHÅ7KLHÄQWKRÑÓDÛS u7KHÃWRÄQ
EDÝRFRQÓDÝQKOHÅ WKÎFRÛ
ÏFKOÖÑLJÎFRQNKRÄQJWKHÇv.KLQRÛL[RQJOÖÚL QDÚ\
7KLHÄQWKRÑÓD×NKÖÝLQJKÕFKRÃQJÓRÃL3KDÆW &DÛF%ÏVRÄWK
DÃ\NKL+LHÂQYØÖQJÓDÝQKOHÅ¸XEDO\ÓDÑLÓÔDFKDÃQÓRÆQJ VD
ÛXFDÛFKOLHÂQNKÖÝLQJKLWKÈQKKRÝL3KDÆWQJX\HÄQGR3KDÆW
QRÛL uNKRÄQJSKDÝL FKÈWURQJQJDÚ\QD\NKL+LHÂQYØÖQJÓDÝQKO
HÅÓDÑLÓÔDFKDÃQÓRÆQJVDÛXFDÛFK
PDÚTXDÛNKØÛFX×QJYDÆ\&DÛFWKDÂ\ODËQJQJKH 4XDÛNKØÛWDÑ
LWKDÚQK%DÚODQHÄWØFRÛYXDWHÄQODÚ3KDÑPWKRÑGXÚQJS
KDÛS JLDÛR KRÛD WURQJ QØÖÛF NKRÄQJ FRÛ ÓRÛL NKRÇ GDÄQ
FKXÛQJ DQ FØ ODÑF QJKLHÆS 7URQJWKDÚQKFRÛ PRÆWGDÄPQØ×
WHÄQODÚ +LHÂQWKRÑ UDÃW[LQKÓHÑSWKØÖÚQJ FXÚQJ FDÛF
QDP WØÝ YXL FKÖL KRDQ ODÑF PRÅL ÓHÃP YÖÛL JLDÛ QDÌP WUDÌP
WLHÂQ YDÚQJ 7URQJWKDÚQKODÑLFRÛPRÆW0DQDÑSEDÚWHÄQO
DÚ³RDQFKDÛQKÓHÃQFKRÅGDÄP QØ× QDÚ\PXRÃQFXÚQJFRÄ
KRDQODÑFPRÆWÓHÄPGDÄPQØ× QRÛL uDQKFRÛ QDÌPWUDÌP
WLHÂQYDÚQJKD\NKRÄQJ"vÓDÛSODÚNKRÄQJFRÛGDÄPQØ×QRÛL
uYDÆ\DQKKD×\ÓHP QDÌPWUDÌPÓRÂQJEDÑF&DOÖÑLVDEDQRDÓH
ÃQÓDÄ\v³RDQFKDÛQKNKRÄQJFRÛ WLHÂQYÎ\HÄXWKÏFKGDÄPQØ×
QDÚ\QHÄQWKØÖÚQJKDÛLÓXÝ ORDÑLKRDELHÃXFKR FRÄ QKLHÂXO
DÂQQKØYDÆ\QHÄQGDÄPQØ×VDQKWÎQKFDÝP/XÛFÓRÛWURQJWKD
ÚQKFRÛWLHÃW KRÆLWDÃWFDÝ SKXÑ QØ×
ÓHÂXWUDQJÓLHÇPYDÚ SKXÑFVØÛFÓHÑSÓH× ÓHÇ FXÚQJFKRÂQJ
PÎQKYXLFKÖLKRDQODÑFQHÄQNKRÄQJFRÛ
QJØÖÚLQDPQDÚRWÎPÓHÃQGDÄP QØ× 'DÄPQØ×
FKÖÑWQJKÕÓHÃQ³RDQFKDÛQK
uQHÃXKRÄPQD\DQKWDÓHÃQÓDÄ\WKÎ
WRÃWTXDÛvYØÚDQJKÕ[RQJWKÎ³RDQFKDÛQKÓHÃQGDÄPQØ×
YXLYHÝ QRÛL uDQK ÓLKDÛLKRDURÂLVDÛQJPDLÓHÃQÓDÄ\FXÚQJ
WRÄLKRDQODÑFv³RDQFKDÛQK QJKH URÂLUDÃWYXLPØÚQJWUÖÝY
HÂQKDÚWURQJWDÄPOXRÄQQJKÕYHÂGXQJPDÑRYDÚWØÖÛQJ ÓØÛQ
JÓLFXÝDGDÄPQØ×QHÄQPD×LÓHÃQJDÂQVDÛQJPÖÛLQJXÝWKLHÃSF
KRÓHÃQ WUÖÚL

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1*
6¸±4X\HÇQ

VDÛQJEDÑFKPÖÛLWÈQKGDÆ\WKÎKRDWKÖPNKRÄQJFRÚQQØ×DDQK
ÓLWÎPNKDËSQÖL FX×QJNKRÄQJFKRÅQDÚRFRÚQKRDFKÈKDÛLÓØ
ÖÑFÏWKRD'DÑKÖÑSPDQJÓHÃQFKR
GDÄPQØ×'DÄPQØ×WKDÃ\KRDQDÚ\OLHÂQQRÛLNHÆ “Ngöôøi si mang
loát da AÙi duïc, Ñoan chaùnh thoâng minh, nöûa ñoàng tieàn, Luùc naøy hoa ñeïp
nôû khaép nôi, Sao chæ haùi ñöôïc ít hoa Daï hôïp”. 1RÛLNHÆ URÂLOLHÂQED
ÝRÓLKDÛLKRDÓHÑSNKDÛFPDQJÓHÃQ9ÎWKDPGXÑF
QHÄQ³RDQFKDÛQKNKRÄQJQDÚLNKRÇ QKRÑFWØÚ
WKDÚQKUDÓHÃQYXÚQJQJRDÑLRÄ [D [RÄLGØÖÛLWUÖÚLQDËQJJDËW
ÓHÇWÎPKDÛLKRDÓHÑSYØÚDÓLYØÚDFDKDÛWYXLYHÝ/XÛF
ÓRÛ YXD3KDÑPWKRÑ ÓLVDÌQWUÖÝ
YHÂFDÝPWKDÃ\PHÆWPR×LYÎWUÖÚLQDËQJJDËW QHÄQ YDÚRWURQ
JUØÚQJFDÄ\GØÚQJQJKÈYDÚQJKHÓØÖÑFWLHÃQJKDÛWQDÚ\9XDÓH
ÃQJDÂQ QRÛLNHÆKRÝL “Treân ñaàu trôøi naéng ñoát, Döôùi ñaát caùt noùng
thieâu, Laïi ca haùt vui veû, Vì sao khoâng sôï noùng?”. ³RDQFKDÛQKQRÛLNHÆ
“Khoâng sôï trôøi naéng thieâu, Vì bò tham duïc ñoát, Tham duïc môùi noùng
khoå, Trôøi naéng khoâng noùng baèng”. 9XD QJKH NHÆ URÂLVX\ QJKÕ
u0DQDÑSEDÚ QDÚ\ NKHÛR QRÛL QKØ×QJ OÖÚL PDÛWPHÝ
QHÄQÓLKDÛLKRDGØÖÛLWUÖÚLQDËQJWKLHÄXÓRÃWPDÚ
NKRÄQJELHÃW QRÛQJv QJKÕURÂLOLHÂQ[XRÃQJ[HQJRÂLGØÖÛLPRÆ
WJRÃFFDÄ\EDÝR³RDQFKDÛQK uQJØÖL
KD×\QRÛLQKØ×QJOÖÚLPDÛWPHÝ
FKRWDQJKHv³RDQFKDÛQKQJKHURÂLOLHÂQ VX\ QJKÕ uFKDËFODÚ
YXDÓDQJVD\QDËQJQHÄQPXRÃQQJKHQKØ×QJORÚLPDÛWPHÝv QJKÕ
URÂLOLHÂQNHÇFDÛFYLHÆFPDÛWPHÝYXDQJKH[RQJFDÝPWKDÃ\P
DÛWPHÝOLHÂQ KRÝL TXDÃQ WKDÂQ uQHÃX DL FØÛX PDÑQJ YXD
TXDÛQ ÓDÝQK WKÎ QHÄQ WKØÖÝQJ FKR JÎ"v TXDÂQ WKDÂQ ÓDÛS
ODÚ QHÄQ WKØÖÝQJ FKR QØÝD QØÖÛF YXD OLHÂQ EDÝR ³RDQ
FKDÛQK uQJØÖLKD×\ÖÝODÑLWURQJFXQJPRÆWÓHÄPVDÛQJPDLWD
VH×WKØÖÝQJFKR QJØÖLQØÝDQØÖÛFv³RDQFKDÛQKÖÝODÑLWURQJ
FXQJYXDEDÝRVØÝDVRDÑQ\SKXÑF YDÚQJRÑDFXÑWKØÖÑQJGLHÆX
FKRDQKQKØQJÖÝWURQJFXQJDQKNKRÄQJFRÛEDÑQ
/XÛFÓRÛDQKVX\QJKÕ
uQHÃXWDODÚPYXDQØÝDQØÖÛFWKÎWDVH×FRÛWKHÇQØ× KDÂX
KDÑWDWXÚ\\ÛKØÖÝQJWKRÑNKRDÛLODÑF
QKØQJQHÃXYLHÆFWKØÖÝQJEDQQDÚ\FKÈODÚ
OÖÚLQRÛLVXRÄQJWKÎVDRKD\ODÚ WDJLHÃWYXDÓHÇ
FKLHÃPOXRÄQQJRÄLYÔ 1KØQJ QJRÄLYÔWRÃLFDRWKÎDLFX×QJÓH
ÂXWKDPPXRÃQWDYÎWKDPPXRÃQQJRÄLYÔQDÚ\
QHÄQPÖÛLPXRÃQKDÑLYXDvQJKÕURÂLOLHÂQQRÛLNHÆ

62£&$¬1%$½17+8<(£71+$£77+,(£7+¸·8%2¦7<º1$±,'$3+$»7$¬1*
6¸±4X\HÇQ

“Chöa ñöôïc taøi lôïi thì tham muoán, Neáu caàu khoâng ñöôïc thì khoå naõo, Caàu ñöôïc roài vaãn khoâng heát tham, Neân bieát taøi lôïi chieâu hoïa haïi”. 6DXÓRÛ DQKQJXÝ WKLHÃSFKRÓHÃQQØÝDÓHÄPFKÖÑWWÈQKGDÆ\WURQJ ORÚQJ KRÃL KDÆQ QHÄQ [XRÃQJ JLØÖÚQJ WUDÝL WDÃP GD QDL ÖÝ GØÖÛL ÓDÃW ÓHÇ QDÊP 6DÛQJ KRÄPVDXYXDVDLVØÛ PÖÚL0DQDÑSEDÚ ÓHÃQVØÛ WUÖÝ YHÂ WDÄXYXDUDÊQJ u³DÑL Y ØÖQJWKDÂQWKDÃ\RDLQJKLYDÚKDÚQKÓRÆQJUDODÚPFXÝDQJØÖÚ LQDÚ\NKRÄQJWKHÇ ODÚPYXDQØÝDQØÖÛFvYXDKRÝLQJX\HÄQGRVØÛ ÓDÛS uWKDÂQÓHÃQWKDÃ\DQKWD ERÝ JLØÖÚQJQHÆPWKØÖÑQJGLHÆXWUDÝLWDÃPGDQDLÖÝ GØÖÛLÓDÃWÓHÇ QDÊP QJØÖÚL WKDÃSKHÚQQKØYDÆ\NKRÄQJWKH ÇODÚPYXDQØÝDQØÖÛFvYXDQRÛL uÓRÛODÚ QJØÖÚL WUÏDQKWD ODÚPQKØYDÆ\DËWODÚFRÛQJX\HÄQGRKD×\PÖÚLDQKWDÓHÃQv VØÛ JRÑL ³RDQFKDÛQKÓHÃQYXDKRÝLUR×QJX\HÄQGR³RDQFKDÛQ KNHÇODÑLPRÑLYLHÆFYDÚ [LQYXDFKR[XDÃWJLDYXDQRÛL uFKXÛQJWDJLDRØÖÛFWUØÖÛFQHÃXVDXNKL[XDÃW JLDNKDQKFRÛ FKØÛQJQJRÆ JÎWKÎKD×\ÓHÃQEDÛRFKRWDELHÃWvÓDÛS uNKRÄQJ GDÛPWUDÛL OÖÚLYXDv³RDQFKDÛQKWØÚELHÆWYXDÓHÃQWURQJUØÚQJYDËQJ\ HÄQWÕQK NKRÄQJFRÛ$JLDÛOÖÑLGDYDÚ2¤EDÓDÚGDWØÑWL QKWDÃQQRÇOØÑFNKRÄQJEDRODÄX VDXFKØÛQJTXDÝYÔ³RÆFJLDÛ F&KØÛQJQJRÆURÂLYÔ³RÆFJLDÛFVX\QJKÕ uWUØÖÛF NLD WD ÓD× FXÚQJ YXD JLDR ØÖÛF QD\ WD QHÄQ ÓHÃQ ODÚP FKR YXD ÓØÖÑF PD×Q QJX\HÆQvQJKÕURÂLOLHÂQÓHÃQFKRÅYXDÖÝWUHÄQ KØNKRÄQJSKRÛQJDÛQKVDÛQJOÖÛQ YDÚKLHÆQFDÛFWKDÂQELHÃQ YXDWKDÃ\WKDÂQELHÃQOLHÂQÓDÝQKOHÅURÂLQRÛLNHÆ “Thaáy ngöôøi treû tuoåi chöùng quaû lôùn, Ngoâi vò thuø thaéng khaùc nhau xa, Ma-naïp-baø naøy ñöôïc thieän lôïi, Xuaát gia ñöôïc vaäy, caàu gì nöõa”. 6DXNKLO DÚPFKRYXDVDQKWÏQNÏQKYÔ³RÆFJLDÛFUDÓL9XDFRÛQJØÖÚL WKÖÑKÖÛWWRÛFWHÄQODÚ7KLHÄQKDÚKRÆYXDEDÝRDQKWDÓR ÑFWWKXRÆFEDÚLNHÆQDÚ\ YDÚ WKØÖÚQJÓRÑFFKRYXDJKLQKÖÛ7KLHÄQKDÚ KRÆ KÖÛWWRÛFUDÃWJLRÝLQHÄQNKLKÖÛW WRÛFFKRYXDWKÎYXDQJX ÝVD\KÖÛWWRÛF[RQJPÖÛLNKDÝ\PRÛQJWD\ÓDÛQKWKØÛF YXDYXDWÈQKGDÆ\YXLYHÝ QRÛL uQJØÖÚLFRÛ PRQJFDÂXÓLHÂXJÎFØÛ QRÛLWD VH× ÓDÛSØÛQJFKRv7KLHÄQKDÚKRÆQRÛL u[LQFKRWKDÂQVX\QJKÕVDXVH×QRÛLv'R 7KLHÄQKDÚ KRÆ WKØÖÚQJÓRÑFEDÚLNHÆ QDÚ\FKRYXDJKLQKÖÛ QHÄQYXDVDQK

WDÄP QKDÚPOÎDQJX× GXÑFODÑFNKRÄQJÓHÇ \Û ÓHÃQFDÛFWKHÇ QØ× [LQKÓHÑSWUØÖÛFPDÍW WDLNKRÄQJPXRÃQQJKHWLHÃQJFDK DÛWGXGØÖQJ&DÛFWKHÇQØ×ØXVDÂXQRÛLYÖÛL QKDX uFKXÛQJW DWÎPSKØÖQJWLHÆQÓXRÇLDQKWDÓLvEDÚQ[RQJPRÆWWKHÇ QØ× OLHÂQÓHÃQQRÛLYÖÛL7KLHÄQKDÚKRÆ uNKLYXDKRDQKÈKRÝLDQKPRQJFDÂXJÎ WKÎ DQKQHÄQ\HÄXFDÂXYXDJLDÝLWKÏFK\Û QJKÕDFXÝDEDÚLNHÆ ÓRÛv7KÖÚLJLDQ VDX VDXNKL7KLHÄQKDÚ KRÆ ÓRÑF[RQJEDÚLNHÆYXDKRDQKÈKRÝLFRÛ PRQJFDÂXJÎ

WKÎ7KLHÄQKDÚ KRÆ OLHÂQ\HÄXFDÂXYXDJLDÝLWKÏFK\Û QJKÕDFXÝDEDÚLNHÆ6DX NKLQJKHYXDJLDÝL WKÏFK [RQJ 7KLHÄQ KDÚ KRÆ VDQK WDÄP QKDÚP OÎD WKHÃ JLDQ [LQ YXD FKR [XDÃW JLD YXD QRÛL uFKXÛQJWDJLDRØÖÛFWUØÖÛFQHÃXV DXNKL[XDÃWJLDNKDQKFRÛ FKØÛQJQJRÆ JÎWKÎKD×\ÓHÃQEDÛR FKR WD ELHÃWv ÓDÛS uNKRÄQJGDÛPWUDÛLOÖÚLYXDv7KLHÄQKDÚ KRÆ WØÚ JLDÝ YXDWÎPÓHÃQFKRÅ WLHÄQ QKÖQÖÝWURQJQXÛLUØÚQJQRÇ OØÑFWXWDÆSNKRÄQJEDRODÄXVDXFKØÛQJÓØÖÑFQJX× WKRÄQJ9ÔWLHÄQ QDÚ\VX\QJKÕ uWUØÖÛFNLDWDFXÚQJYXD JLDRØÖÛFQD\WDQHÄQÓHÃQ ODÚPFKRYXDÓØÖÑFPD×Q QJX\HÆQv QJKÕ URÂL OLHÂQ ÓHÃQ FKRÅ YXD ÖÝ WUHÄQ KØ NKRÄQJ SKRÛQJDÛQKVDÛQJOÖÛQYDÚ KLHÆQFDÛF WKDÂQELHÃQ9XDWKDÃ\WKDÂQELHÃQOLHÂQÓDÝQK OHÅ YDÚ KRÝL uKLHÂQ JLDÝ ÓD× ÓØÖÑF FRÄQJ QDÌQJ QKØ YDÆ\URÂLVDR"vÓDÛSODÚ ÓD×ÓØÖÑFURÂLQRÛLNHÆ

9XDQRÛLNHÆ

“ÔÛ trong vöôøn Yeâm la,

Theo haàu vua Phaïm thoï,

Boû caây dao caïo toùc,

Xuaát gia ñöôïc nguõ thoâng”.

“Xuaát gia im laëng truï, Khoå haïnh aáy khoù laøm, Neáu laøm, ñöôïc ñaïi trí, Khoå haïnh cheá phuïc caùc aùc phaùp, Khoå haïnh vöôït qua khoûi theá gian, Khoå haïnh tröø saïch caùc caáu ueá, Hieàn giaû chôù cheâ bai khoå haïnh”. 7KLHÄQKDÚKRÆQJKHNHÆURÂLWDÄPVDQKKRDQKÈUDÓL 3KDÆWEDÝRFDÛF%ÏVRÄ uYXD3KDÑPWKRÑ WKXÖÝ [ØDFKÏQKODÚ +LHÂQYØÖQJQJDÚ\QD\WLHÄQ QKÖQ7KLHÄQKDÚ KRÆ WKXÖÝ [ØDFKÏQKODÚ ¸XEDO\QJDÚ\ QD\7KXÖÝ [ØD YXD 3KDÑP WKRÑ ÓDÝQK OHÅ 7KLHÄQ KDÚ KRÆ ÓDÑL ÓÔD FKDÃQ ÓRÆQJ VDÛX FDÛFK QD\ +LHÂQ YØÖQJ ÓDÝQK OHÅ ¸XEDO\ ÓDÑL ÓÔDFX×QJFKDÃQÓRÆQJVDÛXFDÛFKQKØWKHÃv

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.